
КРИТЕРИИ СФОРМИРОВАННОСТИ КРОСС-КУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ШКОЛЬНИКОВ

А.А. Шахназарова

МКК Пансион воспитанниц Министерства обороны РФ
ул. Поликарпова, 21, Москва, Россия, 125284

В работе рассматриваются проблемы формирования кросс-культурной компетенции в средней школе, этапы ее формирования и требования к каждому этапу.

Ключевые слова: кросс-культурная компетенция, школьное образование, обучение английскому языку, уровни компетенции.

Кросс-культурная компетентность — это личностный рост каждого человека путем проникновения в чужую культуру, наследие, традицию, историю, этимологию, коммуникативные умения учеников, проявляющиеся в процессе обмена культурного опыта с гражданами другой страны.

Следует отметить, что «кросс-культурная компетентность» как научная проблема исследовалась многими учеными, однако трактовалась не как «кросс-культурная компетентность», а как «многокультурная компетентность», «компетентность многообразия», «межкультурная компетентность», «кросс-культурная грамотность».

Анализ данных понятий показывает, что все вышеперечисленные определения являются синонимами.

Рассмотрим некоторые из них.

Кросс-культурная грамотность — постижение особенностей культуры и народа — ее носителя на уровне сознания, различий между своей и чужой культурами: — готовность их понять при наличии таких черт личности, как эмпатия, толерантность и др.;

— проявление уважения и терпимости к разным привычкам, вкусам, взглядам, нормам жизни [4].

Многокультурная компетентность [2] — процесс приобретения индивидом объективных знаний и опыта в области этнологии и межэтнического взаимодействия, способствующих этноконсолидации различных народов.

Межкультурная компетентность — сложное личностное образование, включающее знания о родной и иной культуре, умения и навыки практического применения своих знаний, а также совокупность качеств личности, способствующих реализации этих знаний, умений и навыков, и, наконец, практический опыт их использования в ходе взаимодействия с представителями иной культуры [3].

Кросс-культурная компетентность — интегральное качество личности, включающее знание об особенностях иной культуры, умения интерпретировать иную культурную информацию, опыт коммуникативной деятельности, качества личности (эмпатию, толерантность) [1].

Таким образом, мы видим, что владение кросс-культурной компетентностью — является необходимой составляющей характеристики современного человека в связи с развитием и открытием межкультурных границ.

Формирование и развитие кросс-культурной компетентности средствами иностранного языка в процессе исследовательского обучения предполагает усилить внимание на развитие коммуникативно-когнитивных умений в процессе изучения иностранного языка в основной и старшей школе.

Нами разработаны критерии оценки сформированности кросс-культурной компетентности школьников в соответствии с личностным смыслом содержания образования, а именно с учетом возрастных особенностей учеников каждом этапе обучения, их интересов, а также с учетом развития современной тенденции межкультурных отношений.

Практическая направленность предлагаемых критериев выражена в постановки перед учениками проблемной задачи в процессе разноуровневого обучения, в том числе с учетом профильной ориентации школьников.

Следовательно, разработанные нами критерии оценки сформированности кросс-культурной компетентности в процессе исследовательского обучения имеет несколько уровней: пороговый, продвинутый, высокий.

Данное разделение было разработано в связи с тем, что в каждом классе есть ученики, для которых иностранные языки даются с трудом (пороговый уровень), ученики, которые проявляют интерес к иностранным языкам, а также имеют лингвистические способности (продвинутый уровень), а также ученики, задачей которых является глубокое изучение иностранного языка с целью получения последующего образования в сфере иностранных языков (высокий уровень).

Соответственно, на каждом уровне формирования кросс-культурной должно быть четко сформулированы ответы на следующие важные вопросы.

Какими компетенциями из кросс-культурной компетентности учащиеся уже владеют?

Что учащиеся должны знать и понимать о культурных аспектах изучаемого языка?

Что они должны уметь?

При каких обстоятельствах учащиеся должны уметь использовать уже сформированную у них кросс-культурную компетентность?

Следует отметить, что формирование кросс-культурной компетентности включает 5—11 классы.

Формирование кросс-культурной компетентности в 5—7 классах предполагает минимальное овладение общекультурным материалом, поверхностные знания о стране изучаемого языка, ее географическом положении, представление о некоторых английских праздниках, некоторых известных городах, то есть минимальный материал, как мы видим, достаточен для формирования начальных представлений о стране изучаемого языка.

Формирование кросс-культурной компетентности в 8—9 классах предполагает знания воспитанниц особенностей гражданского общества страны изучаемого языка, норм, прав и обязанностей граждан.

Воспитанницы должны уметь обоснованно выражать свое отношение к стране изучаемого языка, анализировать сопоставлять родную страну со страной изучаемого языка, делать собственные умозаключения.

При коммуникации с носителями иностранного языка воспитанницы должны учитывать особенности гражданской позиции собеседников, их нравы, устои, обычаи, иными словами, воспитанницы должны обладать знаниями в области кросс-культурной компетентности, достаточными для осуществления коммуникации с носителями языка в наиболее распространенных ситуациях социально-бытовой и учебно-трудовой сфер общения.

Формирование кросс-культурной компетентности в 10—11 классах предполагает углубленное изучение предмета, использование более широкого понятийного аппарата в целях осуществления иноязычной коммуникации, в том числе и в профессионально ориентированных ситуациях общения. Профильный уровень ориентирован на продолжение изучения выбранного языка после окончания среднего образования.

Представим показатели сформированности кросс-культурной компетентности в виде таблицы.

Таблица

Показатели сформированности кросс-культурной компетентности

| Класс | Показатели сформированности кросс-культурной компетентности |
|---------|--|
| 5 класс | <p>Пороговый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — готовность к восприятию национальных особенностей страны изучаемого языка; — готовность к приему кросс-культурной информации о стране изучаемого языка; — определять географическое положение Великобритании на карте. <p>Продвинутый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — готовность к вербальному общению на иностранном языке (умение рассказать полученную информацию); — готовность искать и извлекать необходимую информацию в иноязычных источниках; — описывает деление Великобритании на 4 страны; — рассказывает о климате Великобритании в разные времена года. <p>Высокий уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — готовность к восприятию, осмыслению речи собеседника, его мнения по изучаемой теме; — готовность к установлению культурных связей родной страны со страной изучаемого языка; — знает столицы стран Великобритании; — осуществлять иноязычную коммуникацию об особенностях празднования Нового Года, Рождества, Хэллоуина в Великобритании |
| 6 класс | <p>Пороговый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — перечисляет основные достопримечательности Лондона; — знает национальные блюда Великобритании; — знать национальный вид спорта Великобритании; — рассказывает в общих чертах о Portobello Market; — имеет представление о таких праздниках как: Notting Hill Carnival, Gye Fawkes Day, Easter, St. Valentine's Day. <p>Продвинутый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — распознает достоинства и недостатки системы обучения в Великобритании; — описывает систему школьного образования в Великобритании; — определяет место спорта в системе образования. <p>Высокий уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — высказывает аргументированные суждения по вопросам систему школьного образования Великобритании; — демонстрирует свои знания об особенностях празднования таких праздников, как Notting Hill Carnival, Gye Fawkes Day, Easter, St. Valentine's Day; — проводит интерактивную экскурсию по достопримечательностям Лондона; — проводит сравнение русской еды с британской; — анализирует и сопоставляет время национальные особенности приема пищи англичан и русских; — различает правила игры в русском и британском футболе |

Продолжение таблицы

| Класс | Показатели сформированности кросс-культурной компетентности |
|---------|---|
| 7 класс | <p>Пороговый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — перечисляет основные университетские города Великобритании и знает их положение на географической карте; — знает имена знаменитых английских музыкантов; — называет известных английских модельеров; — излагает основные черты взаимоотношений в английских семьях; — знает основные произведения известного английского писателя У. Шекспира; — знает названия общественных организаций по охране окружающей среды. <p>Продвинутый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — делает сопоставительный анализ системы высшего образования в России и Великобритании; — излагает краткое содержание прочитанной английской литературы; — изучил деятельность общественных организаций по охране окружающей среды. <p>Высокий уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — аргументирует свою точку зрения при выборе системы образования, вуза, в котором учащиеся хотели бы продолжать свое обучение; — рассказывает об отличительных особенностях стиля писателя; — осуществляет анализ системы семейных и общественных отношений британцев, сравнивает ее с культурой своей страны; — умеет проводить конференцию по теме «деятельность общественных организаций по охране окружающей среды», выражает свое отношение, выдвигает свои предложения по работе данных организаций; — рассказывает о способах и предпочтениях британцев праздновать торжества, национальные праздники, проводить каникулы |
| 8 класс | <p>Пороговый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ориентируется в начальных, средних и высших образовательных учреждениях Великобритании; — рассказывает историю английского кинематографа; — знает известные английские фильмы; — называет известных английских актеров. <p>Продвинутый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — умеет проводить виртуальную экскурсию в театры Великобритании; — высказывает свою точку зрения об игре современных английских актеров; — умеет аргументировать свою точку зрения; — осуществляет монологическое и диалогическое высказывание на темы: «Мой любимый английский актер», «Мой любимый английский фильм». <p>Высокий уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — демонстрирует свои умения учитывать особенности гражданской позиции собеседников, их нравы, устои, обычаи при коммуникации с носителями иностранного языка; — осознает мотивы владения знаниями в области кросс-культурной компетентности, достаточными для осуществления коммуникации с носителями языка в наиболее распространенных ситуациях социально-бытовой и учебно-трудовой сфер общения; — осуществляет неподготовленную коммуникацию с учетом национальных особенностей страны изучаемого языка |
| 9 класс | <p>Пороговый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — понимает особенности английского искусства; — разбирается в видах английской прессы; — разбирается в особенностях той или иной религии. <p>Продвинутый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — выражает и отстаивает свою позицию в вопросах взаимоотношений англичан по отношению к людям иной религии или культуры; — высказывает суждение об английских газетах, телевидении, отдельных телевизионных каналах, передачах. <p>Высокий уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — делает сопоставительный анализ гражданских прав жителей Великобритании с правами граждан родной страны; — выявляет на свой взгляд «плюсы» и «минусы» политических, социальных обязанностей жителей стран Великобритании и России |

| Класс | Показатели сформированности кросс-культурной компетентности |
|----------|--|
| 10 класс | <p>Пороговый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — осознает необходимость придерживаться традиционных канонов вежливости в странах изучаемого языка; — понимает мотивов проявления уважения к нормам, традициям, устоям, стилю жизни, религии жителей страны изучаемого языка; — умеет представлять особенности родной страны (культуры, традиций, образа жизни, устоев и т.д.); — знает общую характеристику системы государственного устройства Великобритании; — знает виды высших учебных учреждений, их специфику, ориентацию. <p>Продвинутый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ориентируется в культурных, социальных, политических, экономических аспектах жизнедеятельности людей страны изучаемого языка; — знает функции законодательной власти Великобритании; — имеет представления о правоохранительных органах Великобритании. <p>Высокий уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — умеет анализировать сходства/различия кросс-культурных особенностей страны изучаемого языка с кросс-культурными особенностями родной страны; — высказывает аргументированные суждения по вопросам общекультурной и профессиональной тематики; — умеет переносить опыт изучения кросс-культурных особенностей страны изучаемого языка при изучении других иностранных языков, иными словами, других социокультурных сообществ; — знает структуру государственного устройства и управления Великобритании. |
| 11 класс | <p>Пороговый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — определяет географическое положение Великобритании на карте; — перечисляет основные достопримечательности Лондона; — знает национальные блюда Великобритании; — знает национальные виды спорта Великобритании; — рассказывает в общих чертах о Portobello Market; — имеет представление о таких праздниках, как Notting Hill Carnival, Gye Fawkes Day, Easter, St. Valentines Day; — перечисляет основные университетские города Великобритании и знает их положение на географической карте; — знает имена знаменитых английских музыкантов; — называет известных английских модельеров; — излагает основные черты взаимоотношений в английских семьях; — знает основные произведения У. Шекспира; — знает названия общественных организаций по охране окружающей среды; — ориентируется в начальных, средних и высших образовательных учреждениях Великобритании; — рассказывает историю английского кинематографа; — знает известные английские фильмы; — называет известных английских актеров; — понимает особенности английского искусства; — разбирается в видах английской прессы; — разбирается в особенностях той или иной религии; — осознает необходимость придерживаться традиционных канонов вежливости в странах изучаемого языка; — понимает мотивы проявления уважения к нормам, традициям, устоям, стилю жизни, религии жителей страны изучаемого языка; — умеет представлять особенности родной страны (культуры традиций, образа жизни, устоев и т.д.); — знает общую характеристику системы государственного устройства Великобритании; — знает виды высших учебных учреждений, их специфику, ориентацию. <p>Продвинутый уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — описывает деление Великобритании на 4 страны; — рассказывает о климате Великобритании в разные времена года; — распознает достоинства и недостатки системы обучения в Великобритании; — описывает систему школьного образования в Великобритании; |

| Класс | Показатели сформированности кросс-культурной компетентности |
|----------|---|
| 11 класс | <ul style="list-style-type: none"> — определяет место спорта в системе образования; — делает сопоставительный анализ системы высшего образования в России и Великобритании; — делает краткое содержание прочитанной английской литературы; — изучил деятельность общественных организаций по охране окружающей среды; — проводит виртуальную экскурсию в театры Великобритании; — высказывает свою точку зрения об игре современных английских актеров; — умеет аргументировать свою точку зрения; — осуществляет монологическое и диалогическое высказывание на тему «Мой любимый английский актер», «Мой любимый английский фильм»; — выражает и отстаивает свою позицию в вопросах взаимоотношений англичан по отношению к людям иной религии или культуры; — высказывает суждение об английских газетах, телевидении, отдельных телевизионных каналах, передачах; — ориентируется в культурных, социальных, политических, экономических аспектах жизнедеятельности людей страны изучаемого языка; — знает функции законодательной власти Великобритании; — имеет представления о правоохранительных органах Великобритании. <p>Высокий уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> — знает столицы стран Великобритании; — осуществляет иноязычную коммуникацию об особенностях празднования Нового Года, Рождества, Хэллоуина в Великобритании; — высказывает аргументированные суждения по вопросам системы школьного образования Великобритании; — демонстрирует свои знания об особенностях празднования таких праздников, как Notting Hill Carnival, Gye Fawkes Day, Easter, St. Valentine's Day; — проводит интерактивную экскурсию по достопримечательностям Лондона; — проводит сравнение русской еды с британской; — анализирует и сопоставляет национальные особенности приема пищи англичан и русских; — различает правила игры в русском и британском футболе; — аргументирует свою точку зрения при выборе системы образования вуза, в котором учащиеся хотели бы продолжать свое обучение; — рассказывает об отличительных особенностях стиля писателя; — осуществляет анализ системы семейных и общественных отношений британцев, сравнивает ее с культурой своей страны; — проводит конференцию по теме «Деятельность общественных организаций по охране окружающей среды», выражает свое отношение, выдвигает свои предложения по работе данных организаций; — рассказывает о способах и предпочтениях британцев праздновать торжества, национальные праздники, проводить каникулы; — демонстрирует свое умение учитывать особенности гражданской позиции собеседников, их нравы, устои, обычаи при коммуникации с носителями иностранного языка; — осознает мотивы владения знаниями в области кросс-культурной компетентности, достаточными для осуществления коммуникации с носителями языка в наиболее распространенных ситуациях социально-бытовой и учебно-трудовой сфер общения; — осуществляет неподготовленную коммуникацию учетом национальных особенностей страны изучаемого языка; — делает сопоставительный анализ гражданских прав жителей Великобритании с правами граждан родной страны; — выявляет на свой взгляд «плюсы» и «минусы» политических, социальных обязанностей жителей стран Великобритании и России; — умеет анализировать сходства/различия кросс-культурных особенностей страны изучаемого языка с кросс-культурными особенностями родной страны; — высказывает аргументированные суждения по вопросам общекультурной и профессиональной тематики; — знает структуру государственного устройства и управления Великобритании; — умеет переносить опыт изучения кросс-культурных особенностей страны изучаемого языка при изучении других иностранных языков, иными словами, других социокультурных сообществ. |

Формирование кросс-культурной компетентности является специально-организованным, выстроенным и продуманным процессом, который невозможен без применения исследовательской деятельности школьников для модернизации образовательного процесса. При формировании кросс-культурной компетентности учащиеся обладают двумя ведущими источниками получения новых знаний: объекты окружающего мира и текст в любой его форме представления.

В результате формирования кросс-культурной компетентности учащиеся должны будут обладать хорошо сформированными знаниями и умениями в социальной, культурной, профессиональной сферах коммуникации с представителями других стран, иметь доступ к получению иноязычной информации в любой форме ее предоставления. Также учащиеся имеют возможность продолжить свое обучение в странах изучаемого языка после окончания образовательного учреждения.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Колосовская Т.А.* Формирование кросс-культурной компетентности будущих учителей: Дисс. ... канд. пед. наук. — Челябинск, 2006.
- [2] *Михайлова Р.И.* Взаимосвязь формирования многокультурных компетенций в процессе обучения иностранному языку // Интернет-журнал. Сборник научн. трудов. — 2011. — 19—25 апреля.
- [3] *Муратов А.Ю.* Использование проектного метода для формирования межкультурной компетенции // Интернет-журнал «Эйдос». — 2005. — 23 мая.
- [4] *Хенви Р.* Достижимая глобальная перспектива / Пер. с англ. Я.М. Колкера и др. — Рязань, 1994.

CRITERIA KROSS-CULTURAL SCHOOLCHILDREN'S LEVEL

A.A. Shahnasarova

Boarding School for Girls
under the Ministry of Defense of Russia Federation
Pjlikarpov str., 21, Moscow, Russia, 125284

The article deals with the problems of kross-cultural competence at school, levels of its formation and demand to each level.

Key words: kross-cultural competence, school learning system, learning English, levels of competence.